



At the Heart of your Vision!  
Business and Linguistic Excellence



After April 24th 2015

*Magic Armenians!*  
*your choice to move on...*

## Activité enchantée n°2

# Միասին հայերէն սորվինք

Miasin hayeren sorvink – Ensemble apprenons l'arménien

*Cette initiative est dédiée à tous les enfants d'After...*

*Et en particulier à Sara, Deian, Jean, Ulysse, Nayree, Marie-Angélique, Aimé-Élie*

*A ma belle-sœur Sandra et à mon époux Paul-Hrant,  
Deux êtres magiques qui ont adopté l'identité arménienne avec  
Amour, Empathie et Naturel !*

**Ensemble apprenons une langue magique l'ARMÉNIEN**  
**avec la méthode Hop-on Hop-off ! Commencez quand vous voulez !**

After April 24th 2015 vous propose une initiation à la langue arménienne gratuite et online entre le 24 avril 2014 et le 24 avril 2015 !

[Méthode Hop-on Hop-off!](#)

- ✚ Retrouvons-nous tous les dimanches sur Facebook et/ou You tube pour apprendre 10 mots en 10 minutes tous les dimanches !  
(52 dimanches)
  
- ✚ Petits et grands du monde entier, rejoignez-nous !
  
- ✚ A signaler qu'à chaque fois les groupes de 10 mots sont traduits en français, anglais, allemand, luxembourgeois, néerlandais, italien.  
(Les langues que nous avons apprises au cours de notre Odyssée.)  
Toutes les langues supplémentaires sont évidemment les bienvenues !  
Merci de prendre contact avec le Team d'After April 24th 2015.
  
- ✚ Vous trouverez les enregistrements vocaux de chaque leçon sur notre page Facebook et/ou sur **YouTube** sous la rubrique After April 24th 2015.
  
- ✚ Nous proposons des *Self Tests* après chaque bouquet de 40 mots.  
Envoyez-nous le message sur facebook.com/MagicArmenians:  
« Karasoun par – Quarante mots » et recevez par courriel votre première attestation linguistique After April 24th 2015 !
  
- ✚ Last but not least, nous proposons aussi de nombreux jeux ludiques pour apprendre et répéter nos mots magiques en famille ou avec nos amis tout au long de votre coaching linguistique.

## Leçon 9, dimanche le 22 juin 2014

### 1. Introduction

Voici les 38 lettres de l'Alphabet Arménien (en minuscule et majuscule) créé par Saint Mesrop Machtots (362-440) en 405 apr. J.-C.

La langue arménienne est une langue indo-européenne, comme le français, l'allemand ou l'anglais.

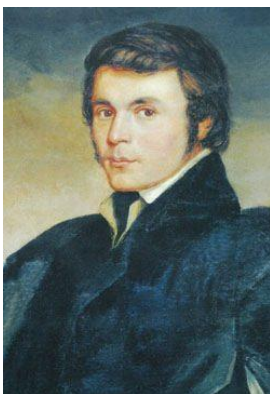


ա բ գ դ ե զ է ը թ ժ  
ի լ խ ծ կ հ ձ ղ ճ ս  
յ ն շ ո չ պ ջ ռ ս վ  
փ ը ց ւ փ ք օ ֆ

Ա Բ Գ Դ Ե Զ Է Ը Թ Ժ  
Ի Լ Խ Ծ Կ Կ Զ Է Ը Ս  
Յ Ն Շ Ո Չ Պ Ջ Ռ Ս Վ  
Փ Բ Գ Դ Ե Զ Է Ը Թ

### **A retenir :**

- ✓ Saint Mesrop Machtots créa l'alphabet arménien afin de traduire les Évangiles et ainsi faciliter la conversion des païens.
- ✓ La langue arménienne écrite pour la première fois après sa création a été appelé GRAPAR. On parle aussi de la langue classique et/ou ancienne. Le GRAPAR est une langue morte mais elle est toujours utilisée au sein de l'Église apostolique arménienne en tant que langue liturgique.



Khatchatur Abovian

- ✓ La langue moderne est appelée Achkharapar. Cette dernière est un ensemble de dialectes arméniens que le poète et écrivain Khatchatur Abovian rénova au 19<sup>ème</sup> siècle pour la transformer en une langue littéraire.
- ✓ L'arménien oriental est l'Achkharapar parlé en Arménie. L'arménien occidental est l'arménien parlé dans la Diaspora arménienne. (Diaspora du Grec ancien: Dispersion d'un peuple à travers le monde.)


**Pin-up frigo** : Alphabet arménien - Aypoupén – այբուբեն → enregistrement vocal sur You Tube !

n° lettres	Alphabet maj. min.	Phonétique	Noms des lettres	Notes
1	Աա	ay'p	այբ	
2	Բբ	pè'n	բեն	
3	Գգ	kim	գիմ	
4	Դդ	ta	դա	
5	Եե	yé tch	էչ	
6	Զզ	za	զա	
7	Էէ	é	է	
8	Ըը	e't	ըթ	
9	Թթ	tô	թոյ	
10	Ժժ	jé	ժէ	
11	Իի	ini	ինի	
12	Լլ	lu'n	լիւն	
13	Խխ	khé	խէ	
14	Ծծ	dz'a	ծա	
15	Կկ	gu'èn	կեն	
16	Հհ	hô	հոյ	
17	Ձձ	tz'a	ձա	
18	Ղղ	gh'ad	ղասո	
19	Ճճ	dj'é	ճէ	
20	Մմ	mén	մեն	
21	Յյ	hi	յի	
22	Նն	n'ou	նու	
23	Շշ	ch'a	շա	
24	Ոո	v'o	n	n + լ → ու
25	Չչ	tch'a	չա	
26	Պպ	bé	պէ	
27	ՋՋ	tch'é	ջէ	
28	Ռռ	ra	ռա	
29	Սս	sé	սէ	
30	Վվ	vé'v	վեւ	
31	Տտ	du'n	տիւն	
32	Բր	ré	րէ	
33	Ցց	tz'ô	ցոյ	
34	Իւ	h'un	հիւն	
35	Փփ	pu'r	փիւր	
36	Քք	ké	քէ	
	Էլ (լ)	y'év	էլլ	ligature → et
37	Օօ	o	օ	
38	Ֆֆ	fé	ֆէ	

## 2. Vocabulaire

Les 8 nouveaux mots sont :

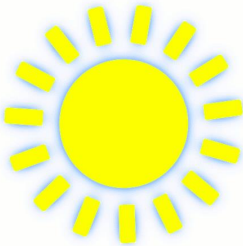
karoun	arèv
amar	artzagourt
achoun	dzov
tzmér	djamportèl


vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
83		karoun	FR EN DT LU NL IT	printemps spring Frühling Fréijoer lente primavera	գարուն

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
84		amar	FR EN DT LU NL IT	été summer Sommer Summer zomer estate	ամառ

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
85		achoun	FR EN DT LU NL IT	automne autumn Herbst Hierscht herfst autunno	աշուն

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
86		tzmér	FR EN DT LU NL IT	hiver winter Winter Wanter winter inverno	ձմեռ

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
87		arèv	FR EN DT LU NL IT	soleil sun Sonne Sonn zon sole	արև

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
88		artzagourt	FR EN DT LU NL IT	vacances holiday Urlaub Vakanz vakantie vacanza	արձակուրդ

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
89		dzov	FR EN DT LU NL IT	mer sea Meer Mier zee mare	ծով

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
90		djamportèl	FR EN DT LU NL IT	voyager travel reisen reesen reizen viaggi	ճամբորդել



### Pin-up frigo

Exercice: Répétition des 12 mots de la leçon 8, à découper et à suspendre sur le frigo...

karoun	arèv
amar	artzagourt
achoun	dzov
tzmér	djamportèl



Répétition de tous les Extras, des expressions, des étoiles et des lettres de l'alphabet des leçons 1 à 7 et revoir les mots de la leçon 8!

Écouter les leçons sur You tube ! 